*Tempo programado: 30 min.*

*Exercícios de 60 min.*

*Materiais:*

* *Quadro branco recomendado;*
* *Apostilas do exercício de aceitação parte 2, p.-xxix*
* *Bíblia com marcadores de lugar*

*Não há apresentação de slides para este capítulo.*

*Notas do professor:*

A acessibilidade das Escrituras é abordada no capítulo 19.

*Se você ainda não abordou os Desafios Culturais e Sociais, faça-o brevemente aqui.*

*Os possíveis desafios incluem:*

- Pode ser difícil para a geração mais velha aceitar (ou usar) uma Bíblia eletrônica.

- Alguns podem pensar que passagens impressas em papel impresso comum não são uma apresentação apropriada para a Palavra de Deus.

- As pessoas podem não querer cópias impressas se temem perseguição.

- Alguns podem não aceitar uma tradução se não confiarem em quem a faz ou a promovem.

Assim, Esdras, o sacerdote, levou a Lei diante da assembleia de homens e mulheres e de todos os que puderam ouvir com compreensão no primeiro dia do sétimo mês. Depois, leu na praça aberta que ficava em frente ao Portão da Água desde a manhã até o meio-dia... E Esdras abriu o livro à vista de todo o povo, pois estava acima de todo o povo; e quando ele a abriu, todo o povo se levantou. E Esdras abençoou o Senhor, o grande Deus. Então todas as pessoas responderam: "Amém, Amém!" enquanto levantavam as mãos. E inclinaram a cabeça e adoraram ao SENHOR com o rosto no chão (Ne 8:2-3a, 5-6).

***Objetivo****: Os participantes identificarão as necessidades dentro de seu contexto cultural para que as Escrituras sejam aceitáveis para o consumidor médio.*

*Introdução***:**

**Cada comunidade linguística tem expectativas culturais únicas para os ensinamentos sagrados.** Isso é importante ter em mente ao planejar compartilhar a tradução completa das Escrituras.

**Identificaremos o que torna uma tradução da Bíblia aceitável para sua comunidade linguística e faremos um plano para atender a essa expectativa.**

Um **Plano de Aceitação da Comunidade** é um dos guias que você fará com que sua equipe de tradução faça. Como o Guia de Avaliação de Qualidade ajuda a equipe a planejar que o conteúdo seja de boa qualidade, e um Plano de Acesso às Escrituras dá aos crentes exposição à Palavra de Deus, um Plano de Aceitação da Comunidade ajuda a tornar a Bíblia aceitável para uso na igreja local.

1 Coríntios 9:22 nos diz que Paulo se tornou todas as coisas para todas as pessoas, de modo que a maneira como ele fez as coisas não seria um obstáculo para a verdade.

Da mesma forma, podemos planejar com sabedoria para que a forma como a tradução é feita ou o produto final não limite a disposição das pessoas em usá-lo.

(Lucas 14:28–29)

*(Se a conversa Cultural/Social tiver ocorrido, use o Exercício de Aceitação da Comunidade Parte 1 para a conversa e a Parte 2 para orientar os líderes a fazer um plano. Recomenda-se uma sessão de discussão com o folheto. Convide um voluntário para fazer uma lista de respostas no quadro branco enquanto os participantes discutem.*

(Eles não precisam apresentar 10 características. Pode demorar apenas 4 ou 5.)

* Depois de listar as características**,** peça-lhes que definam ou expliquem as que não parecem claras.
* **O que torna uma tradução da Bíblia aceitável para sua comunidade linguística?**
* **Quais são alguns desafios culturais e sociais que podem afetar o esforço de tradução da igreja local?**

* **Que sugestões tem para ultrapassar os desafios que identificou?**

*Exercício:*

Vamos começar listando as características que precisam estar presentes para que sua tradução seja aceitável em sua cultura.

* **Há expectativas em sua cultura sobre como os escritos sagrados devem ser formatados, impressos e encadernados?**

Ao liderar um workshop, você orientará líderes e tradutores na criação de um plano de Aceitação da Comunidade. **Este será o plano ao qual os membros da equipe se referem durante todo o processo de tradução e formatação das Escrituras.**

**Você vai querer confirmar com sua equipe de tradução que o Plano de Aceitação da Comunidade é claro e agradável para cada membro da equipe.**

* **Que recursos você pode sugerir para ajudar a enfrentar os desafios práticos que você discutiu?**

***Confirme*:**  A equipe tem um plano (ou está preparada para orientar sua equipe de tradução a fazer um plano) para traduzir e lançar as Escrituras de maneira e formato aceitáveis. O Plano de Aceitação da Comunidade deve ser disponibilizado para consulta contínua.